

Landwirtschaftlicher Wasserbau
Begriffe
Erosionsschutz

DIN
4047
 Teil 7

Water engineering of agricultural lands, terms; erosion control
 Hydrechnique de l'agriculture, notions; control d'erosion

Mit DIN 4047 T 5/03.89
 DIN 4047 T 6/05.88
 und DIN 4047 T 9/01.86
 Ersatz für
 DIN 4047 T 1/03.73

Alle genormten Begriffe des Landwirtschaftlichen Wasserbaus sind nach Fachgebieten zusammengefaßt in DIN 4047 Teil 1 bis Teil 7 sowie Teil 9 und Teil 10.

Die in den einzelnen Normen festgelegten Begriffe dienen einer einheitlichen Sprachregelung. Die Normen enthalten deshalb die wichtigsten Begriffe des Landwirtschaftlichen Wasserbaus und solche, die nicht eindeutig waren oder verschieden ausgelegt wurden.

Die englische Übersetzung der Benennungen soll das Übersetzen erleichtern, ohne daß sich die deutschen Erklärungen/ Definitionen mit den englischen in allen Einzelheiten decken müssen.

Inhalt

	Seite
Alphabetisches Verzeichnis der deutschen Benennungen	2
Alphabetisches Verzeichnis der englischen Benennungen	2
Verzeichnis der Begriffe	3
1 Formen und Vorgänge	3
2 Bauweisen	6

Fortsetzung Seite 2 bis 8

Normenausschuß Wasserwesen (NAW) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

Alphabetisches Verzeichnis der deutschen Benennungen

- Akkumulation** 1.25
Auf-den-Stock-Setzen 2.17
Ausgrassung 2.1
Bauweisen 2
Begrünungsmatte siehe **Rasenmatte** 2.22
Bodenerosion 1.2
Bodenfließen 1.24
Buschlage 2.12
Buschzaun 2.10
Decksaat siehe **Trockensaat** 2.23
Erosion 1.1
Erosion, Flächenhafte 1.19
Erosion, Innere 1.27
Erosion, Lineare 1.18
Erosion, rückschreitende 1.7
Erosionsbasis 1.6
Erosionsschutz 1.4
Erosivität 1.3
Feilenanbruch 1.17
Flächenerosion 1.19
Flächenhafte Erosion 1.19
Formen 1
Furchenerosion siehe **Rinnenerosion** 1.18
Grabenerosion siehe **Rinnenerosion** 1.18
Halmpflanzung 2.15
Hanganbruch siehe **Wundhang** 1.15
Hangrost 2.4
Heckenlage 2.13
Innere Erosion 1.27
Kolk 1.13
Konturnutzung 2.6
Konturpflügen 2.7
Korrasion 1.5
Kritische Windgeschwindigkeit 1.28
Lineare Erosion 1.18
Massenselbstbewegung 1.20
Mure 1.14
Naßsaat 2.24
Normalsaat siehe **Trockensaat** 2.23
Pionierpflanze 2.11
Rasenmatte 2.22
Rasensoden 2.20
Reiheneinsaat 2.25
Rhizompflanzung 2.19
Rillenerosion siehe **Rinnenerosion** 1.18
Rinnenerosion 1.18
Rollrasen 2.21
Rotationsrutsch 1.23
Rückschreitende Erosion 1.7
Rutsch 1.21
Rutschung siehe **Rutsch** 1.21
Saatmatte siehe **Rasenmatte** 2.22
Schuttkegel siehe **Schwemmkegel** 1.26
Schutzwald 2.18
Schwemmkegel 1.26
Seitenschurf 1.12
Setzholz 2.14
Sohle in Beharrung 1.9
Sohlenzustand 1.8
Steckholz 2.14
Streifeneinsaat 2.26
Stützbauten 2.2
Stützzaun 2.3
Suffosion 1.27
Terrassierung 2.5
Tiefenschurf 1.11
Translationsrutsch 1.22
Trockensaat 2.23
Uferanbruch 1.16
Umlagerungsstrecke 1.10
Unterfruchtbau 2.27
Verjüngungshieb 2.17
Vorgänge 1
Wassererosion siehe **Erosion** 1.1
Winderosion siehe **Erosion** 1.1
Windgeschwindigkeit, Kritische 1.28
Windschutz 2.8
Windschutzstreifen 2.9
Wippe 2.16
Wundhang 1.15
Zwischenfruchtbau 2.27

Alphabetisches Verzeichnis der englischen Benennungen

- accumulation** 1.25
alluvial-fane 1.26
basis 1.6
bottom in steady state 1.9
bush fence 2.10
bush layer 2.12
cliff 1.16
condition of river bottom 1.8
contour cropping 2.6
contour ploughing 2.7
corrasion 1.5
construction measures 2
critical wind velocity 1.28
deep erosion 1.11
distance of shifting processes 1.10
double sided slope erosion 1.17
erosion 1.1
erosion control 1.4
erosional surface 1.6
erosivity 1.3
fascine bundle 2.16
forms 1
gravitational slide 1.20
gully erosion 1.18
hedge layer 2.13
intercropping 2.27
mud flow 1.14
natural seed 2.23
pioneer plant 2.11
planting pin 2.14
processes 1
protective forest 2.18
recession 1.7
regeneration cutting 2.17
rill erosion 1.18
river bank erosion 1.12
roll turf 2.21
root-stock planting 2.19
rotational slide 1.23
row seed 2.25
scour 1.13
sheet erosion 1.19
shelter belt 2.9
slide 1.21
slope erosion 1.15
slope fence 2.4
slope grating 2.4
slope trellis 2.4

soil erosion 1.2
 solifluction 1.24
 suffosion 1.27
 supporting buildings 2.2
 supporting fence 2.3
 stalk planting 2.15
 standard seed 2.23
 strip seed 2.26

terrace building 2.5
 translational slide 1.22
 turf pieces 2.20
 turf mat 2.22
 upstream erosion 1.7
 wet seed 2.24
 wind control 2.8

Verzeichnis der Begriffe

Für einige Begriffe gibt es mehrere Benennungen. Neben den Vorzugsbenennungen auch noch zugelassene Benennungen sind mit vorgestelltem „auch:“ in Klammern gesetzt. Diejenigen Benennungen, die zwar noch üblich sind, in Zukunft aber nicht mehr verwendet werden sollen, sind in Klammern gesetzt und mit dem Vorsatz „nicht:“ versehen. In der Spalte „Einheit“ wurden die üblichen Einheiten aufgeführt. Die in den Erklärungen/Definitionen mit eingeklammerten Zahlen versehenen Benennungen sind unter dieser Nummer besonders behandelt; bei der besonders häufig vorkommenden Benennung „Erosion“ wurde hierauf jedoch verzichtet, um die Übersichtlichkeit zu verbessern.

In der Spalte „Erklärung/Definition“ bedeuten die Verweisungen, die mit „aus:“ eingeleitet werden, Wortgleichheit mit der zitierten Norm, während Verweisungen, die mit „vgl.“ eingeleitet werden, darauf hinweisen, daß die Erklärung an das hier behandelte Fachgebiet angepaßt werden mußte.

Die Norm enthält nur Begriffe, die für den Landwirtschaftlichen Wasserbau wichtig sind. Aus diesem Grunde sind zum Beispiel hochalpine Formen der Erosion und Erosionsbegriffe des Küstenschutzes nicht dargestellt.

Begriffe des Erosionsschutzes, die vorwiegend im Zusammenhang mit dem Ausbau und der Unterhaltung von Gewässern angewandt werden, sind in DIN 4047 Teil 5, solche für bodenkundliche Grundlagen in DIN 4047 Teil 3 und jene für den Boden als Pflanzenstandort in DIN 4047 Teil 10 enthalten.

Nr	Benennung	Zeichen	Einheit	Erklärung/Definition
1	Formen und Vorgänge en: forms and processes			
1.1	Erosion en: erosion	—	—	Alle Vorgänge, die auf der Erdoberfläche zu Massenverlagerungen von Böden, Lockergesteinen und Festgesteinen führen, durch in Bewegung befindliche Medien (Wasser, Schnee, Eis) oder Wind, z. B. Wassererosion, Winderosion.
1.2	Bodenerosion en: soil erosion	—	—	Bodenabtrag durch fließendes Wasser in Hanglage (Wassererosion) oder durch Wind in Form flächenhafter Abwehrgänge (Winderosion). Die Bodenerosion wird meist anthropogen beeinflusst. (aus: DIN 4047 Teil 10/09.85)
1.3	Erosivität en: erosivity	—	—	Einfluß von Niederschlägen unterschiedlichster Art und Wind auf die Erosion
1.4	Erosionsschutz en: erosion control	—	—	Land- und forstwirtschaftliche sowie ingenieurbiologische oder bautechnische Maßnahmen gegen Erosion ANMERKUNG: Der hier verwendete Begriff des Erosionsschutzes ist umfassend zu verstehen, daher muß der in DIN 4047 Teil 10/09.85, Nr 7.12 verwendete Begriff – wie bereits in der englischen Übersetzung enthalten – auf den Bodenerosionsschutz bei einer Überarbeitung der Norm beschränkt werden.
1.5	Korrasion en: corrasion	—	—	Schleifende Wirkung durch windbewegtes Material
1.6	Erosionsbasis en: erosional surface, basis	—	—	Niveau, bis zu dem die Erosion örtlich wirken kann (bei Fließgewässern, z. B. Seen oder Sohlenbauwerke)

fortgesetzt